

We appreciate the civil state that guarantees peace and equal freedom to all inhabitants, respects religious liberties, ensures equal rights to all religions and guarantees the rule of law.

We are committed to modelling the call we make to all: to show mercy, love and compassion, precisely in these moments in our shared history, and we appeal that any and all power be used with compassion and respect for one another.

Ours are the voices, and hands, raised, from all pulpits – physical, virtual, visible and invisible – to urge for mercy and respect towards one another, to declare our love for one another as people of faith, and to demonstrate compassion – especially towards those who come from different faiths – in these troubled times.

Our houses of worship reside, foremost, inside each and all of us on this earth. But we recognise that there are deep rooted ties to various religious houses and sites of worship, by different faith groups. Thus we believe that respecting the sanctity and symbolism of such places, is honouring our collective human dignity.

Organizația *Religions for Peace* se exprimă cu privire la Sfânta Sofia: a trăi împreună în pace și respect *

Trad. din eng. de Pr. Conf. Dr. Habil. Daniel BUDA

Noi, bărbați și femei care suntem lideri religioși, ne-am adunat împreună în acest moment al istoriei pentru a vorbi cu o singură voce.² Facem trimitere la declarațiile pline de putere făcute deja în legătură cu Hagia Sofia de către unii dintre noi – inclusiv Sanctitatea Sa Patriarhul Ecumenic Bartolomeu, Sanctitatea Sa Papa Francisc, Consiliul Mondial al Bisericilor, Consiliul Bisericilor din Orientul Mijlociu și KAICIID. Auzindu-i pe frații noștri creștini, noi, liderii religioși care reprezentăm credințele bahá'í, budistă, creștină, hindusă,

* Publicat pe <https://rfp.org/rfp-hagia-sophia-statement/>

² Diferiți lideri ai *Religions for Peace* slujesc în cea mai mare organizație multi-religioasă din lume cu platforme multi-religioase afiliate din 90 de țări și șase regiuni ale lumii. Ei reprezintă înțelepciunea și compasiunea tuturor tradițiilor religioase. Prezenta declarație a fost emisă cu acordul majorității organizației membrilor *Religions for Peace*, inclusiv a liderilor și comunităților religiilor indigene, iudaismului, hinduismului, zoroastrismului, jainismului, budismului, creștinismului, islamului și a religiei sikh,

spiritualitatea indigenă, jainistă, evreiască, musulmană, sikh și zoroastriană, ne ridicăm vocile noastre.

Hagia Sophia, parte a patrimoniului universal UNESCO, este menită să fie împărțită cu întreaga lume. Ne angajăm pentru universalitatea acestei moșteniri, ca fiind ceva ce poate crea pace și respect pentru toate credințele.

Ca lideri religioși, noi recunoaștem și acceptăm datoria sacră și responsabilitatea de a apela la cele mai nobile instincte ale umanității pe care le împărtășim, precum și la slujirea divinității din noi și dintre noi.

Prin urmare:

Facem apel la calm în aceste vremuri în care unii se pare că văd folosirea sentimentelor și a instituțiilor religioase de o manieră care ar putea să fie considerate ca fiind divizivă, incitând astfel pe credincioșii unii împotriva altora.

Recunoaștem că există îngrijorări profunde cu privire la folosirea și abuzul sentimentelor și a simbolurilor religioase, în scopuri politice.

Noi ne aflăm de partea păcii și a coexistenței deliberate, intenționate, mai ales când din multe părți auzim voci și vedem acțiuni de dezbinare și ură.

Suntem hotărâți să nu lăsăm ca astăzi credința să fie folosită în slujba și interesele câtorva. Noi suntem pentru unirea spiritului tuturor, pentru o pace care trece dincolo de orice credință, rasă, gen, etnicitate, etichetare, instituție sau națiune.

Apreciem statul laic (civil) care garantează pacea și libertatea egală tuturor locuitorilor, respectă libertățile religioase, asigură drepturi egale tuturor religiilor și garantează regula dreptului.

Ne angajăm să modelăm apelul pe care-l adresăm tuturor: să arate milă, dragoste și compasiune, mai ales în aceste momente ale istoriei noastre comune și facem apel ca orice fel de putere să fie folosită cu compasiune și respect mutual.

Ale noastre sunt vocile care se ridică din toate amvoanele – fie ele fizice, fie virtuale, vizibile sau invizibile – care îndeamnă la milă și respect unii spre alții, să ne declarăm dragostea unii pentru alții ca oameni credincioși și să demonstrăm compasiune – în special față de cei care provin din alte credințe – în aceste vremuri tulburi.

Casele noastre de rugăciune se află în primul rând în interiorul nostru pe acest pământ. Însă noi recunoaștem că există legături adânci ale unor grupuri de credincioși cu diferite lăcașuri religioase și locuri de rugăciune. Astfel, noi credem că respectând sanctitatea unor astfel de locuri, noi onorăm demnitatea noastră umană colectivă.